

Packing list



HOERBIGER Antriebstechnik GmbH - Bernbeurener Str. 13, 86956 Schongau

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

180192585
5008328314
180192727

180192585

KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 1820
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 2
Conformità alle schede d'imballo: NO
Data controllo: 09/17/18
Firma

Customer No.: Submi. No.:
3205342
Our Vendor No.:
91000644I
Packing List No./Date
80706293 /06.07.2018
Your Order No./Date
550003189306/04.10.2017
Our Order No./Date
30008693/06.10.2017
Forwarder:
Schweitzer GmbH & Co.
Customer / supplier code
3205342 / 91000644I

Delivery Terms:
Ex works, packing included

Unloading point:
14248

Gross Weight / Nr. colli / Net Weight / Mode of Shipment
1.094,360 KG 2 921,600 KG Truck

Item	Part Number	Description	Weight/Unit	Quantity
------	-------------	-------------	-------------	----------

0010 S0550587400A
HUB SYSTEM Ø72
Your Number: 0550587400

Batch: 0000079547 EEC Origine 09 Bavaria	460,800 KG	960 PC
Batch: 0000079548 EEC Origine 09 Bavaria	460,800 KG	960 PC

Shipped by special transport

Packing list:
Page 1 / 2

Geschäftsführung: Dipl.-Wirt. Ing. (FH) Thomas Englmann, Dipl.-Ing. (FH) Robert Notz, Dr. -Ing. Ansgar Damm
Sitz: Schongau, Amtsgericht München, Register-Nr. HRB 113502
UID-NR. DE812063283 / St.Nr. des Organträgers: 119/115/60277

Deutsche Bank München, BLZ 700 700 10, Konto 444010300,
IBAN: DE77 7007 0010 0444 0103 00, SWIFT-BIC: DEUTDEMMXXX

FRM 1502.0101

Packing list



Packing listno./Date
80706293/06.07.2018

96	X	TBA550211
1.920	X	S0550587400A
		HUB SYSTEM Ø72
2	X	TBA-501710
2	X	A1208

(1) sender/vendor HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Martina Hörbiger Strasse 5 D-86956 Schongau		(2) vendor-no. 91000644I		(3) recipient				
(5) loading point Ship. point Schongau plant 2		(8) sending-/loading-ref.number 131035		(4) sender no. at shipping carrier				
(11) recipient GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO (BARI)		(12) cust.-no. 3205342		freight order (6) date 06.07.2018 (7) relation-no. <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>				
(14) deliv./uploading point 14248		(16) incoming date		(10) carrier-no. 15214 Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Strasse 23 71634 Ludwigsburg phone 07141/2451-0 fax				
(18) charact. and no., delivery-note-no. 80706293		(19) quan. 2	(20) packaging TBA-501710	(21) SF	(22) contents 0550587400			
(25) total: 0002		(26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0		total: (27) 173 (28) 1.094				
(23) Tare- weight kg 173		(24) Gross- weight kg 1.094		(13) Bordero-Ladoliste-Nr				
(29) dangerous goods classific.		(30) dangerous goods label						
(31) prepayment of charges EXV		(32) Inv.val. of g. target cost vers./rev. lev. EUR 17.395,20		(33) transport. insurance of the carrier to cover with EUR				
(34) sender cash on deliv. EUR		(35) attachmts KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 09 LUG 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"						
(43) driver's confirmation of reception shipment above complete and in taken over in correct state. date time signature		(36) cust. order number 550003189306		(37) acct				
(44) the consignment contains Euro-Flach_Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal.(GP)		davon getauscht Euro-Flach_Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal.(GP)		(38) means of transp. (39) truck code (40) disp. type Truck (41) payroll key				
(42) acknowlgmt of receipt of the gds recipient: shipment above complete and in received in correct state. company stamp/signature		(15) sender comment for the shipping carrier						

(02) vendor-no.

(08) sending-/loading-ref.number



Rubryki obok linii wypełnia przewoźnik
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19+20+22

włącznie oraz
einschließlich und
Inclusive and

- 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

<p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">Antriebstechnik <u>HOERBIGER</u> HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Werk 2 Martina-Hoerbiger-Str. 5 86956 Schongau</p>		<p>MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <p style="text-align: center;">CMR</p> <p>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)</p> <p>This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)</p>																													
<p>2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p style="font-size: 1.2em;">Getrag SpA Via del Cielamini 41 I-70026 Modugno</p>		<p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">INTERNATIONAL TRANSPORT Kozłowski Łukasz Polaniecka 79, 42-209 Częstochowa Tel. 9492200369 kozłowski@transport@wp.pl</p>																													
<p>3 Miejsce przeznaczenia (miejsce, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p style="font-size: 1.2em;">IT-70026 Modugno</p>		<p>17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)</p>																													
<p>4 Miejsce i data załadunku (miejsce, kraj) Ort und Tag der Umladung (Ort, Land) Place and date of making over the goods (place, country, date)</p> <p style="text-align: center;">Antriebstechnik <u>HOERBIGER</u> HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Werk 2 Martina-Hoerbiger-Str. 5 86956 Schongau</p>		<p>18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p>																													
<p>5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p>																															
<p>6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers</p>	<p>7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages</p> <p style="font-size: 1.5em; text-align: center;">2 pal</p>	<p>8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</p>	<p>9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</p>	<p>10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number</p>	<p>11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg</p> <p style="font-size: 1.5em; text-align: center;">1094 kg</p>	<p>12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³</p>																									
<p>13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p>		<p>19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p>																													
<p>14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid <input type="checkbox"/> Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward</p>		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:25%;">20</th> <th style="width:25%;">Nadawca Absender Sender</th> <th style="width:25%;">Waluta / Währung / Currency</th> <th style="width:25%;">Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Przewoźne Fracht Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty Ermäßigungen Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo Zwischensumme Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty Nebengebühren Supplem. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem Gesamtsumme Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center; font-size: 1.2em;">02,05</td> </tr> </table>		20	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne Fracht Carriage charges				Bonifikaty Ermäßigungen Reductions				Saldo Zwischensumme Balance				Dopłaty Nebengebühren Supplem. charges				Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous				Razem Gesamtsumme Total to be paid			02,05
20	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																												
Przewoźne Fracht Carriage charges																															
Bonifikaty Ermäßigungen Reductions																															
Saldo Zwischensumme Balance																															
Dopłaty Nebengebühren Supplem. charges																															
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous																															
Razem Gesamtsumme Total to be paid			02,05																												
<p>21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established In</p> <p style="text-align: right;">dnia am on</p> <p style="font-size: 1.5em; text-align: right;">06 VII 18</p>		<p>15 Zapłata / Rückerstattung / Cash / Rückzahlung</p> <p style="text-align: right;">Nadawca: Cicamini, snc - 70026 Modugno (BA)</p>																													
<p>22 Antriebstechnik <u>HOERBIGER</u> HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Werk 2 Martina-Hoerbiger-Str. 5 86956 Schongau Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender</p>		<p>23 INTERNATIONAL TRANSPORT Kozłowski Łukasz Polaniecka 79, 42-209 Częstochowa Tel. 9492200369 kozłowski@transport@wp.pl Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier</p>																													
<p>24 Przesyłka otrzymała / Goods received</p> <p>Miejsce Ort Place</p> <p style="text-align: right;">dnia am di</p> <p style="text-align: right;">"Ricevuto con riserva di verifica sulla qualità e quantità"</p> <p>Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee</p>		<p style="text-align: right; font-size: 1.2em;">09 LUG 2018</p>																													

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz, w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.